

Comunicación y lenguaje II: Empleamos el idioma como instrumento de comunicación



Las personas podemos comunicarnos empleando el lenguaje verbal. Y lo hacemos de dos formas: mediante el uso de la lengua oral y de la lengua escrita. Ambas se realizan, como ya sabes, por medio de las palabras. Las dos son, evidentemente, variedades de una misma lengua; sin embargo, existen unas diferencias claras entre ellas.

A pesar de que todos usemos una misma lengua, se producen muchas variedades en ella. Piensa, por ejemplo, en la distinta forma en que emplea el castellano un hablante andaluz y un madrileño; tampoco es igual el habla de una persona culta que la de un analfabeto, ni el uso que hacemos del lenguaje en unas situaciones o en otras (no hablamos igual cuando nos dirigimos al director de nuestra empresa que cuando charlamos con nuestros amigos). Como sabes, George es americano. Cuando usa el español, también lo hace de una forma específica y distinta de la de los demás.



Imagen de [Seahen](#) bajo licencia CC



Registro coloquial . Imagen de elaboración propia

Existe una gran diversidad de lenguas en el mundo, la mayor parte de las cuales se habla en el continente africano (más de 1300 idiomas distintos; sus hablantes, en algunas ocasiones, no superan el centenar). En una buena parte de las naciones, es frecuente el bilingüismo. En España, existen comunidades bilingües: Cataluña, Comunidad Valenciana, Islas Baleares, Galicia y País Vasco. Afortunadamente, vivimos en una sociedad en la que esta variedad es vista como una riqueza cultural para nuestra nación. Además, dentro de ellas, se producen lo que denominamos variedades dialectales o regionales. Nos detendremos en el estudio de todas ellas para conocer un poco más de cerca la realidad plurilingüe de nuestro país. George había oído hablar de las comunidades autónomas, pero desconocía que algunas de ellas tienen lenguas propias. Recorriendo España, se llevará una sorpresa, como vas a comprobar.

Todos estos usos peculiares los abordaremos a lo largo de este tema, en el que prestaremos, asimismo, especial atención, a la corrección lingüística y al respeto por la norma como garantía de la conservación del idioma, especialmente cuando usamos la lengua escrita.

1. Características de la comunicación oral.

Géneros orales



Actividad de lectura

Lee atentamente el siguiente fragmento de *El Jarama*, novela de **Rafael Sánchez Ferlosio**. En él se representa de forma magistral una conversación cotidiana entre amigos.

"—El Santos, icómo le da! ¡Vaya un saque que tiene el sujeto! Qué forma de meter.
—Hay que hacer por la vida, chico. Pues tú tampoco te portas malamente.
—Ni la mitad que tú. Tú es que no paras, te empleas a fondo.
—Se disfruta de verlo comer —dijo Carmen.
—¿Ah, sí? Mira esta, ¿te has dado cuenta el detalle? Y que disfruta viéndolo comer. Eso se llama una novia, ¿ves tú?
—Ya lo creo. Luego este igual no la sabe apreciar. Eso seguro.
—Pues no se encuentra todos los días una muchacha así. Desde luego, es un chollo. Tiene más suerte de la que se merece.
—Pues se merece eso y mucho más, ya está —protestó Carmen—. Tampoco me lo hagáis ahora de menos, por ensalzarme a mí. Pobrecito mío.
—¡Huyuyuy!, ¿cómo está la cosa! —se reía Sebastián—. ¿No te lo digo?
—Todos miraban riendo hacia Santos y Carmen. Dijo Santos:
—¡Bueno, hombre!"

La lengua hablada es, por lo tanto, una manifestación natural. Sin embargo, esto no debe hacernos pensar que todas las producciones orales sean espontáneas. Piensa, por ejemplo, en un discurso. Es cierto que se transmitirá oralmente, pero habrá sido previamente escrito, planificado y en él se empleará un registro más elaborado.

La lengua oral se caracteriza por:

- El empleo del canal auditivo.
- El apoyo en el lenguaje no verbal (gestos, expresiones, miradas, posturas...).
- Es un acto perecedero, efímero; es decir, no está destinado a mantenerse en el tiempo, aunque actualmente, gracias a los avances técnicos, pueda quedar registrado.
- La situación en la que se produce es fundamental para determinar el uso de unas u otras expresiones o cuidar, en mayor o menor medida, el lenguaje, la postura, etcétera.
- Es una comunicación que suele ser bilateral, puesto que los interlocutores pueden interactuar en la misma, salvo en los casos en los que esto no sea posible, como una conferencia, un informativo televisivo o radiofónico, etc.



Lengua oral
(Conversación relajada)

Imagen de [Uxía Pin](#) en ISFTIC bajo CC

Importante

No intentes monopolizar la conversación.

Escucha a los demás, cede el turno de palabra y responde con cortesía.

Una compañera de clase ha invitado a George a salir esta noche a una discoteca. Ante la negativa del chico alegando que tenía muchas tareas por hacer, ella le ha dicho que es un soso.

Esta expresión le ha resultado muy extraña a nuestro estudiante americano. "¿Soso, como las comidas, sin sal?".

Su curiosidad le ha llevado a buscar la expresión en el diccionario ("Dicho de una persona, de una acción o de una palabra. Que carece de gracia y viveza", DRAE). Y, de esta forma, se ha enterado de lo que realmente le están diciendo.

Por esta razón, comprende que a su lenguaje le falta expresividad. Su profesora le explica que puede mejorarla empleando estos recursos:

- La **entonación** : Si oyes una frase del tipo *¡Menuda alegría le has dado!* , la entonación será la que te oriente sobre su verdadero contenido: alegría, enfado, ironía, etcétera.
- La mayor o menor **intensidad** o **acento** . Puedes comprobar cómo en muchas ocasiones, cuando hablamos, ponemos especial énfasis en la pronunciación de una determinada sílaba o palabra porque es esa en concreto la que queremos destacar: *He dicho que lo cojas tú* .
- El **timbre** de voz.



Imagen de elaboración propia

Tú también puedes tener en cuenta estos consejos. Comprobarás cómo tu lenguaje puede ser mucho más expresivo.

Otras características de la lengua oral.

El lenguaje oral tiene, por tanto, ciertas características que lo diferencian del escrito. Compara, por ejemplo, estos dos textos:

Texto 1

Esto... estuvimos en casa de este, de Mario, estuvimos en su casa toda la tarde... Sus padres no estaban en casa, así que... eso, que nos quedamos toda la tarde allí.

Texto 2

Estuvimos en casa de Mario, cuyos padres no se encontraban allí, y por eso nos quedamos toda la tarde.

Ambos textos comunican un mensaje similar. Sin embargo, en los mensajes orales encontramos características como las siguientes:

- Incorrecciones
- Frases inacabadas
- Repeticiones
- Pobreza de vocabulario, o empleo de *muletillas*.

Todas estas características son propias de la lengua oral, ya que cuando hablamos vamos pensando sobre la marcha aquello que queremos decir y es normal que se produzcan rectificaciones o reformulaciones sobre una misma idea. Cuando escribimos sucede algo similar, pero la diferencia es que habitualmente en el lenguaje escrito se presenta el mensaje acabado (sin tachaduras, digamos). Ten esto muy presente, pues cuando tengas que escribir un texto formal (o una tarea de las nuestras) **sería un error expresarse con las características propias de la lengua oral**. Por eso te pedimos que revises y corrijas tus propios escritos.



Imagen de creación propia.

Curiosidad

El origen del lenguaje de los signos es tan antiguo como la lengua oral, aunque no existen referencias documentales hasta el siglo XVII.



Autor: [Danielle-Claude Bélanger](#). Licencia: dominio público

Ejercicio resuelto

Señala cuáles de las siguientes afirmaciones sobre la comunicación oral son verdaderas y cuáles son falsas:

- b) Es un acto destinado a perdurar en el tiempo.
- c) El contexto determina, en muchas ocasiones, el significado del mensaje.
- d) En ella es muy importante el uso del lenguaje no verbal.
- e) Es un acto perecedero.

Comprueba lo aprendido

Completa el siguiente texto con las palabras que corresponden:

Banco de palabras: entonación, significado, bilateral, auditivo, timbre

La comunicación oral se caracteriza por ser , puesto que en ella van interviniendo, sucesivamente, los diferentes interlocutores. Se establece a través de un canal en el que son fundamentales, además del empleo del lenguaje no verbal, elementos como el de voz, la y la intensidad con que se pronuncian ciertas sílabas o palabras y que sirven para determinar su .

Enviar

Para saber más

En esta página puedes ampliar tu información sobre las **características de la comunicación oral** .

Géneros orales

Cuando hablamos, empleamos la lengua con distintos propósitos, que nos permiten hablar de géneros orales:

1. La más habitual, de uso diario en cualquier comunidad, es la **conversación** , en la que dos o más interlocutores intercambian sus mensajes sin que exista un orden de intervención y sin haber un tema preestablecido.
2. Si los participantes se reúnen de manera habitual con el propósito de hablar sobre un tema que no han escogido previamente, se establece una **tertulia** . Se trata de una reunión informal, constituida por personas que se conocen y



Imágenes cedidas por **Comando de Tomás Hirsch**
<http://www.tomashirsch.cl> . Liberadas para cualquier uso

que intervienen en ella repartiéndose los turnos de palabra sin orden fijo.

3. Si se trata de exponer una opinión personal y argumentarla frente a la de otras personas, nos encontramos ante un **debate**. En él, es necesaria la presencia de un moderador que es quien plantea el tema que se va a tratar, establece los turnos de palabra, planifica el tiempo que se le concede a cada participante y acaba realizando un resumen final de los asuntos debatidos.

4. En el **coloquio**, se reúne un grupo de asistentes con el propósito de formular sus preguntas a uno o varios especialistas en el tema del que se vaya a hablar, dirigidos también por un moderador.

5. Cuando queremos obtener información sobre una persona (datos personales, aficiones, opiniones, etcétera) lo hacemos mediante la **entrevista**.



Banco de recursos del ISFTIC

Creative Commons by-nc-sa 2.5-es

Además de estos, existen otros géneros orales en los que solo interviene una persona; es decir, son monologados, por lo que son unidireccionales. Generalmente, se trata en ellos de temas que han sido previamente seleccionados y preparados y que son expuestos con la ayuda de un guión.

Es el caso de:

- La **conferencia** (exposición de ideas sobre un tema determinado ante un público).
- El **mitin** (discurso sobre temas sociales y políticos).
- El **sermón** (temas de carácter religioso).
- La **arenga** (discurso militar).

Importante

Si quieres conseguir una buena expresión oral, no olvides estos conceptos: claridad, concisión, coherencia, sencillez y naturalidad.

Ejercicio resuelto

Lee el siguiente texto y determina a qué género oral pertenece:

"El señor Labra ha observado sobre el suelo de la Península dos grupos de hombres: 'uno que, tranquilo y disfrutando de las comodidades de un hogar bien

valientemente la guerra y obligan a aquellos a quienes no permitieron votar a que vayan a la manigua, quedándose ellos en casa?"

Comprueba lo aprendido

Completa cada tipo de texto monologado con el término que corresponda:

Banco de palabras: arenga, sermón, mitin.

a) Tema religioso: .

b) Tema político: .

c) Tema militar: .

Enviar

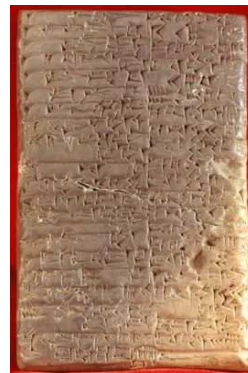
2. Características de la comunicación escrita. Géneros escritos



Reflexiona

¿Consideras importante la invención de la escritura?

¿Crees que habría sido posible la misma evolución que se ha experimentado a través del tiempo si esta no hubiera existido?



Licencia: [dominio público](#)

En este vídeo encontrarás información sobre los [orígenes de la escritura](#), su finalidad, cómo eran los primeros textos escritos, cómo se extendió su uso, etcétera. Te recomendamos que lo veas antes de proseguir el estudio del tema.



Escriba egipcio
(Técnicos en escritura)
[Licencia de documentación libre GNU](#),
versión 1.2

Estos son los **rasgos** que definen la **comunicación escrita** :

- Empleo de un canal visual (o táctil, por ejemplo, en la escritura Braille).
- Es un acto destinado a perdurar en el tiempo.
- Uso de un lenguaje formal, debido a la ausencia de un contexto que ayude al receptor a interpretar el mensaje.
- Es una comunicación unilateral (recuerda que el receptor no puede intervenir en ella).

George es consciente de que ha de mejorar su expresión escrita. De ahí su empeño en aprender las reglas ortográficas y gramaticales.

Importante

Recuerda que es fundamental la **corrección ortográfica** en tus escritos personales.

Curiosidad

Gran parte de la población mundial (unos 900 millones de personas) es analfabeta; es decir, no sabe leer ni escribir.

¿Cómo se consigue dar más énfasis o relevancia a ciertas palabras o expresiones en la lengua escrita?

- Mediante el uso de la negrita.
- La tipografía: tamaño, color y forma de las letras.
- Subrayado.

Ejercicio resuelto

¿Existe una separación radical entre la comunicación oral y escrita?

¿Pueden mezclarse, en algunos casos, los rasgos definidores de ambas?

:-) = 😊

Autor [Roman Tworkowski](#)

Licencia [dominio público](#)

Comprueba lo aprendido

Señala cuáles de las siguientes características se corresponden con los textos escritos:

☐

a) Se establece una comunicación bilateral (intervienen el emisor y el receptor).

☐

b) Se caracteriza por la espontaneidad y la inmediatez.

☐

c) El canal puede ser visual o táctil.

☐

d) Emplea un canal auditivo.

☐

e) Predomina el registro formal.

☐

f) El contexto es determinante en esta comunicación.

Mostrar retroalimentación

Géneros escritos

Existe una extraordinaria variedad de textos escritos que son empleados con distinta función y en los que se utilizan diferentes recursos. En principio, podemos establecer dos grandes grupos:

1. Textos manuscritos o impresos.

2. Textos electrónicos, que se presentan en soporte informático, aprovechando las posibilidades de las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación: correo electrónico, blogs, foros, chats, SMS.

Cualquiera de ellos puede haber sido escrito con **distinta finalidad** . Por esta razón, pueden subdividirse, a su vez, en varios grupos:

1. Literarios: narraciones, descripciones, teatro, poesía...
2. No literarios:
 - Periodísticos.
 - Jurídicos y administrativos.
 - Publicitarios.
 - Científicos y técnicos.
 - Argumentativos, expositivos, explicativos.

Todos ellos se estudiarán con detenimiento en 2º curso de Bachillerato.



[Banco de recursos del ISFTIC](#)

Creative Commons by-nc-sa 2.5-es

Curiosidad

La escritura china posee unos 8.000 caracteres.

Una persona culta conoce, aproximadamente, entre 4.000 y 5.000. Para poder entender la información de un periódico, son necesarios unos 3.000.

Comprueba lo aprendido

Completa el siguiente texto con las palabras adecuadas:

Banco de palabras: impresos, conversación, informático, oral, escritos, tradicionales, géneros

La comunicación puede establecerse a partir de diferentes .

El más habitual es la , caracterizada por la espontaneidad.

También nos comunicamos empleando diversos géneros ; bien usando métodos (textos manuscritos e) o aprovechando las Nuevas Tecnologías, en las que se emplea el soporte .

Enviar

Reflexiona

La lengua es el idioma que se emplea en una determinada comunidad y que permite el entendimiento entre los individuos que la constituyen.

Sin embargo, ¿crees que todos sus hablantes hacen el mismo uso de ella?

Curiosidad

Existen aproximadamente **6.000 lenguas**, con sus respectivos dialectos. Muchas de ellas están a punto de desaparecer.

La **diversidad lingüística** se manifiesta en tres tipos de **variedades** :

1. Regionales o diatópicas.
2. Sociales o diastráticas.
3. Estilísticas o diafásicas.

Para George es fácil entender este fenómeno en español. Como americano, es consciente de que su inglés difiere en bastantes rasgos respecto al hablado en Inglaterra, Escocia, Australia o en Canadá. Como ves, la diversidad afecta a todas las lenguas.

Nosotros vamos a estudiar cada una de ellas en los siguientes apartados. Son muy sencillas; ya verás.

Para saber más

En esta página puedes informarte sobre **el peligro de extinción de algunas**



Actividad de lectura

Lee con atención el siguiente fragmento de *La tesis de Nancy*, de Ramón J. Sender.

—¿Eztán uztés enfermos? —preguntó en serio.

Le dije que no, y él, no muy convencido, dijo: «Vaya, me alegro tanto.» Volvimos a hablar del caballo que yo necesitaba para el día siguiente.

—¿Qué clase de caballo es el que puede usted ofrecerme? —pregunté.

—El animalito e manzo como una borrega der portá de Belén. Pero dígame su mersé. ¿Para qué lo quiere, zi no e incomodidá?

—Para subir a lo alto de la Giralda.

—Señora, ¿usté cree que er animalito e una cigüeña?

Entonces yo le expliqué que no se trataba de volar y que la torre tiene por dentro una rampa de tierra en lugar de escaleras y que en tiempos de Abderramán subían los caballos hasta el minarete sin dificultad. Yo haría lo mismo que hacían en tiempos de Abderramán. Yo sola.

—¿Asmelrramán era antes de la guerra? —Sí, claro.

—¿Era eze señó de la familia de usté, dicho ze a zin fartá?

—No. Eso pasó hace más de mil años."



Autor: [Weetjesman](#) Licencia public domain.

Vamos a comprobar, a partir de él, la realización de distintos usos del español.

Las diferencias geográficas vienen determinadas por las diferentes regiones en las que viven sus hablantes. Son los **dialectos** y las **hablas**.

Seguro que eres consciente de que los andaluces usamos el castellano, pero con unos rasgos muy concretos que nos identifican: el acento, la entonación, la especial pronunciación de determinados sonidos como [j] y [s]...

Importante

Respetar las diferencias regionales de tu comunidad (pronunciación, entonación, léxico propio...).

No te avergüences de tus **rasgos dialectales**: no los confundas con **vulgarismos**. El rasgo dialectal está admitido por la norma culta de tu comunidad, mientras que el vulgarismo es un uso incorrecto de algún elemento de la lengua, achacable sólo a la falta de cultura, y del que no están exentos los hablantes menos cultos de cualquier

de "moto" es sólo un vulgarismo.

¿Cuáles son las características que nos permiten diferenciar una **lengua** de un **dialecto** ?

Pensemos en estos tres ejemplos de nuestro país: el castellano, el extremeño y el andaluz. ¿Por qué solo el primero de ellos puede considerarse una lengua?

Es el único que cumple estos requisitos:

- Se emplea en los medios de comunicación, en la escuela y en la administración.
- Está normalizado; es decir, consta de un conjunto de reglas ortográficas, gramaticales y léxicas. No sólo se habla: también se escribe.
- Todos sus hablantes la emplean sin que se produzcan problemas importantes de comunicación.
- Tiene un gran prestigio cultural como instrumento de comunicación, respaldado, además, por una importante tradición literaria.
- Se diferencia claramente del resto de las lenguas del país.

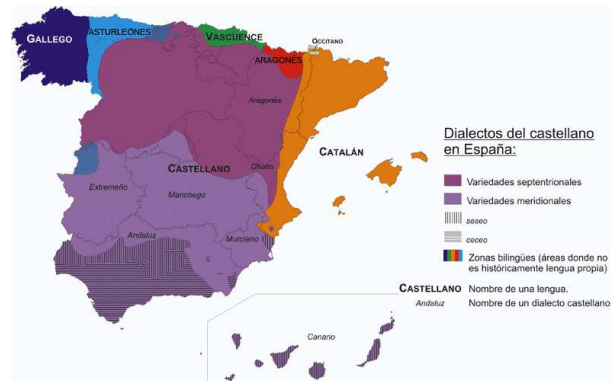


Imagen de Martorell en [Wikimedia Commons](#) bajo [CC](#)

Curiosidad

El chino mandarín es el idioma que cuenta con el mayor número de hablantes (874 millones).

El castellano ocupa el segundo puesto, como lengua nativa, por delante del inglés, si bien esta última encabeza la lista de las más estudiadas como segunda lengua.

Comprueba lo aprendido

Lee con atención el siguiente texto. Es, como puedes ver, una aproximación a una transcripción fonética. Determina si se trata de una lengua o un dialecto:

[¡Yo!... ¡Por vía de loh moroh que no zoy tan curzi! ¡Me hincho de orgu
¡Pueh me guhta poco a mí dehpué de un banquetaso y con un puro de
hablá de loh tiempoh que me acohtaba con la tripa como cañoneh de ó

a) Lengua.

☐

b) Dialecto.

Mostrar retroalimentación

¿Qué rasgos son característicos del texto que acabas de leer?

☐

a) Su forma de comunicación no se ajusta a la escritura de la escuela ni de la administración.

☐

b) Contiene importantes diferencias léxicas y sintácticas respecto del castellano.

☐

c) Usa una sintaxis similar a la del español común.

☐

d) Se diferencia del castellano por la pronunciación de determinados sonidos como [ll], [s] y [j].

☐

e) Impide la inteligibilidad para un hablante del castellano.

Mostrar retroalimentación

Para saber más

Navega por este enlace; en él encontrarás una amplia y accesible información sobre el **concepto de dialecto** .

Reflexiona

¿Crees que la lengua puede servir como medio de diferenciación de los distintos grupos sociales?



Autor [Hilton William Ganzo Perantunes](#) .
Licencia: [public domain](#) .

Dependiendo del sexo, la edad, el nivel económico y social, pero, sobre todo, del **grado de instrucción cultural** , los individuos de una misma región emplean la lengua de forma distinta. Es lo que se conoce como **variedades sociales o diastráticas** de la lengua, también denominadas **sociolectos** . Estas variedades se concretan en diferentes **niveles** , que podemos clasificar así:

- Nivel **culto** : caracterizado por la riqueza de vocabulario, la corrección gramatical y la precisión.
- Nivel **medio** o **estándar** : es el que emplea la mayoría de las personas, en situaciones comunicativas relajadas. Se cometen ciertos errores y el vocabulario no se selecciona demasiado, aunque el nivel de corrección es satisfactorio.
- Nivel **vulgar** : es el que usan los hablantes con mayores carencias culturales. Se caracteriza por la abundancia de errores de todo tipo y por la pobreza del vocabulario empleado.

Lógicamente, una persona con un elevado nivel cultural, tiene la capacidad de usar el nivel que desee, incluido el vulgar, dependiendo de la situación comunicativa en que se encuentre. Sin embargo, el hablante con escasa o nula formación sólo tendrá a su alcance el nivel vulgar, no pudiendo optar a usar ninguno de los otros.

Cuando usas la lengua, empleas rasgos que te definen a ti y te diferencian del resto; por esta razón, decimos que usas tu propio **idiolecto** .

Comprueba lo aprendido

Determina cuáles de las siguientes afirmaciones son verdaderas:

☐

- a) Cualquier persona puede emplear indistintamente cualquiera de los niveles.

b) La edad y el sexo de las personas influyen en su empleo de la lengua.

☐

c) Todos los hablantes de una lengua la usan de la misma forma.

☐

d) El uso peculiar de la lengua en las diferentes regiones da lugar a los dialectos y hablas.

☐

e) Cada persona posee su propio idiolecto.

Mostrar retroalimentación

María es andaluza. Tiene 25 años y es licenciada en Filología Hispánica. Indica cuáles de estos rasgos pueden definir su forma de hablar:

☐

a) Empleo de un nivel vulgar.

☐

b) Posibilidad de adaptarse a los tres niveles: culto, vulgar y coloquial.

☐

c) Empleo de un sociolecto determinado por su juventud y su sexo.

☐

d) Desconocimiento del nivel culto de la lengua.

☐

e) Uso de rasgos dialectales.

Mostrar retroalimentación

Para saber más

En esta página puedes ampliar la información sobre **las variedades sociales de la lengua** . Se pone especial atención al habla de los jóvenes (jergas).

Reflexiona

Pedro tiene un nivel cultural elevado; posee varias licenciaturas y ha publicado varios libros.

¿Crees que, para demostrarlo, debe emplear la lengua exactamente igual en cualquier situación de comunicación?

George ha estudiado básicamente, como ya sabes, el español escrito. Lleva ya un tiempo en España, disfrutando de su beca. Su español hablado va mejorando cada día; sin embargo, aún le cuesta mucho trabajo entenderlo, principalmente cuando se encuentra en un contexto alejado del entorno universitario.

Esta semana ha estado visitando la ciudad y, en uno de sus paseos, escuchó una conversación como esta:

—¡Anda narices! Y ahora está chapao.

—Pues ajo y agua; nos damos el piro y ya nos tomaremos esas birritas otro día.

—Anda, so tuki, vámonos que está el puerta que no quita ojo.

—¡Vaya full! A ver si para la próxima hay más chorra; yo aprovecho para ir a sobar otro rato.

Nuestro amigo americano hoy regresa con la sensación de que desconoce por completo el idioma. ¿Crees que esto es así? ¿Somos todos capaces de comprender cualquiera de los códigos empleados por hablantes de diferente edad, grupo social, etcétera?

Cuando nos comunicamos, escogemos nuestro vocabulario dependiendo de diferentes factores, como los que acabamos de señalar; es decir, empleamos un determinado **registro**.

Básicamente, podemos clasificar los registros en estos tipos:

- **Formal** : Es el que empleamos cuando la situación comunicativa exige un nivel idiomático alto, caracterizado por la corrección, la riqueza del vocabulario, la precisión...
- **Coloquial** : Aparece cuando la situación comunicativa permite una cierta relajación, por lo que aparecerán ciertos errores, imprecisión léxica, repeticiones...
- Aparte de estos dos registros, hay distintos grupos sociales que presentan hábitos lingüísticos diferenciados según modos, conductas y costumbres, y también según los trabajos o profesiones que desempeñen. Estos códigos diferenciados se denominan **jergas** y pueden referirse tanto a modalidades lingüísticas propias de determinados grupos profesionales (la jerga médica, por ejemplo, que habitualmente usará un registro formal) o a la de grupos que, con su manera especial de hablar, se diferencian del resto de la sociedad (tal es el caso de la jerga juvenil, enmarcada en el registro coloquial). Un tipo muy peculiar de jerga es el conocido como **germanía** o jerga de los delincuentes.



Imagen de elaboración propia

Cuanto mayor sea nuestro nivel cultural, más fácil será la posibilidad de adaptarnos a las diferentes situaciones comunicativas en que nos encontremos, por lo que, como puedes comprobar, las variedades diastráticas y las diafásicas están muy relacionadas.

A esto se le denomina **competencia comunicativa**, es decir, a la posibilidad de emplear distintos niveles y registros para evitar situaciones poco afortunadas por el uso inadecuado de la lengua. A mayor nivel de formación y cultura corresponderá lógicamente una mayor competencia comunicativa. A un amigo o compañero de trabajo, puedes llamarlo *tío, colega* ...; pero no lo harás con un profesor, un médico, o con la persona que te entrevista para darte un posible puesto de trabajo.

Tu propia cultura te aconsejará, por otra parte, no hacer alarde de erudición en situaciones inconvenientes.

El nivel cultural y el sentido común son nuestros mejores aliados para ser capaces de usar el nivel y registro adecuados en cada situación, por lo que debe ser nuestro empeño constante cultivar ambos.

Ejercicio resuelto

Imaginemos a tres individuos: Pedro tiene un nivel culto; Luis, medio y José, vulgar.

¿Cuál de ellos podría adaptarse con facilidad a los tres registros de la lengua?

Justifica tu respuesta.

Hemos estudiado los rasgos que identifican la comunicación oral y la escrita.

Teniendo en cuenta que la segunda exige un mayor grado de planificación y de cuidado en el uso de la lengua, es lógico deducir que es en esta última donde el registro es más formal y, por lo tanto, se empleará un nivel culto.

Ejercicio resuelto

Relaciona cada mensaje con el tipo de comunicación (oral o escrita) que consideres más adecuado:

- a) Le adjunto instrucciones sobre el funcionamiento de la nueva maquinaria adquirida.
- b) ¡Hala! Aquí traigo otra vez el ordenador, que se me ha vuelto a estropear.

Te recomendamos que repases todas las variedades de la lengua en esta presentación:

LAS VARIEDADES DE LA L

No todos los hablantes utilizan la lengua de misma forma. El uso de la misma depende...

- del lugar donde aprenden la lengua y del lugar residen (**variedades diatópicas**)
- del nivel de instrucción, que acostumbra a esta relacionado con el estatus socioeconómico (**variedades diastráticas**)

Variedades Lengua from lourdes.domenech

Comprueba lo aprendido

Completa las siguientes definiciones con el concepto que corresponda:

Banco de palabras: registro, dialecto, sociolecto.

- a) Variedad social de la lengua: .
- b) Variedad estilística de la lengua: .
- c) Variedad regional de la lengua: .

Enviar

Comprueba lo aprendido

Señala cuáles de las siguientes afirmaciones son verdaderas:

a) El uso de un registro determinado no es importante en la comunicación oral.

☐

b) La posibilidad de emplear cualquier registro es lo que denominamos competencia comunicativa.

☐

c) No existe diferencia de registro entre la comunicación oral y la escrita.

☐

d) El registro más frecuente en la comunicación oral es el coloquial.

☐

e) En la comunicación escrita solemos emplear un registro culto.

Mostrar retroalimentación

Para saber más

Página interesante sobre **el uso individual de la lengua y la elección de los registros en la comunicación** .

Reflexiona

Si los diferentes miembros de una comunidad pueden utilizar la lengua de forma distinta, ¿podríamos llegar al desentendimiento final?

¿Crees que es posible que el uso individual de la lengua pueda modificar su código?

a) ¿Por qué es necesaria una norma?

Lee el siguiente diálogo:

—¡Ay, *marío* ! Estás acabando con mi *pacencia* .

—Yo solo he dicho que *vinon* todos a casa y que yo no me *andé* con chiquitas *pa* echarlos.

Los personajes que intervienen en él usan el castellano. No obstante, lo hacen cometiendo incorrecciones lingüísticas que denominamos **vulgarismos** : *pacencia* (*paciencia*), *vinon* (*vinieron*), *andé* (*anduve*), *pa* (*para*).

Es cierto que, pese a ellos, entendemos el mensaje. Sin embargo, somos también conscientes de que su uso es incorrecto. La norma debe contribuir, pues, a consolidar la unidad del idioma, especificando los usos correctos del mismo. Piensa que una lengua no solo debe posibilitar la comunicación entre sus hablantes sino que, además, debe ser el vehículo de expresión de su propia cultura y su primera seña de identidad.

b) ¿Cómo se difunde la norma?

Además de su aprendizaje en la escuela, del que ya hemos hablado, cada país posee su propia Academia; en nuestro caso, la **RAE** (Real Academia Española), creada en el siglo XVIII con la finalidad de garantizar la unidad del idioma español.

Curiosidad

La **RAE** se fundó en el siglo XVIII (1713) con el objetivo de proteger el castellano. Fue

Para saber más

Pincha en este enlace en el que comprobarás la eficacia de la **Norma Lingüística** como elemento que da unidad al idioma.

5. Bilingüismo y diglosia

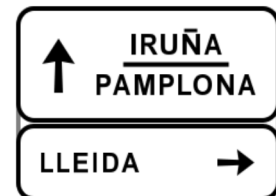
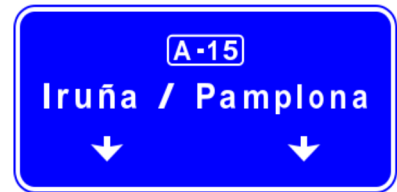
Observa la imagen de la derecha. Como ves, aparece la misma indicación en tres lenguas distintas: el euskera, castellano y catalán. En algunas comunidades coexisten dos lenguas en contacto, de tal manera que sus habitantes adquieren la suficiente competencia comunicativa para hablar ambas indistintamente. Este fenómeno se conoce como **bilingüismo** . (Ej. Cataluña: castellano y catalán)

George estudia castellano. Sin embargo, carece de la capacidad necesaria para usar nuestro idioma y el suyo propio con la misma familiaridad. Todavía no es, por lo tanto, bilingüe.

Si la importancia de las dos lenguas dentro de una comunidad no es la misma, es decir, si una de ellas predomina sobre la otra, entonces hablamos de **diglosia** . (Ej. Perú: castellano y quechua)

¿Qué sucede en estos casos?

Generalmente, la lengua de mayor prestigio se emplea en los medios de comunicación, en la educación, la administración, la justicia... La segunda solo se usa dentro de un contexto familiar.



Autor: Javitomad Licencia: GNU Free Documentation License, Version 1.2

Importante

El uso de lenguas distintas en un país supone un **enriquecimiento cultural** para el mismo.

Debemos valorar así la existencia de diversas lenguas en España.

Comprueba lo aprendido

Completa el siguiente texto con las palabras que correspondan:

Banco de palabras: prestigio, Academia, aprendizaje, bilingüismo, idioma, diglosia, norma.

La es necesaria para garantizar la unidad de un . Se transmite a través del que se realiza en las escuelas; pero, además, cada país cuenta con su propia , que vela por su uniformidad. En algunas naciones, coexisten dos idiomas de forma que sus habitantes los emplean indistintamente. Es lo que denominamos . En otras ocasiones, a pesar de existir dos lenguas, una de ellas tiene mayor

Enviar

Para saber más

Repasa en este enlace los conceptos de **bilingüismo** y **diglosia**.

George continúa con sus estudios de castellano. Además, quiere aprovechar su estancia en nuestro país para realizar diferentes visitas turísticas. Considera que ya ha adquirido suficiente dominio del idioma y que ya podrá comunicarse con facilidad para entender todas aquellas explicaciones que vaya necesitando.

Ha decidido empezar a recorrer España desde el norte. Su primera parada es Pontevedra y desde allí se dirigirá hasta Asturias, País Vasco, Navarra, Cataluña. Llegó esta mañana temprano y decidió ir hasta el puerto. Allí, intentando entablar una conversación con un lugareño, se ha dado cuenta de que no entiende nada.



Imagen de creación propia

¿Qué está sucediendo? —se pregunta. ¿Habla español?

Reflexiona



Lee el siguiente artículo de la Constitución española:

1. El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho de usarla.
2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas comunidades autónomas de acuerdo con sus Estatutos.
3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

¿Consideras importante la libertad lingüística como un derecho de las sociedades democráticas?

¿Crees que puede contribuir a la desunión de un país?

Curiosidad

Los primeros textos escritos en castellano se remontan a finales del siglo X. Son las **glosas**, pequeñas anotaciones marginales que los monjes realizaban a los textos latinos para asegurarse de que los lectores iban a entender lo que estaban leyendo. Estas primeras glosas castellanas fueron escritas en los monasterios de San Millán de la Cogolla (La Rioja) y de Santo Domingo de Silos (Burgos).

Podemos afirmar, por lo tanto, que España es una nación bilingüe, puesto que seis de sus comunidades autónomas recogen en sus respectivos Estatutos la coexistencia de la lengua propia junto con el castellano. Son estas:

Comunidad autónoma	Lengua
Cataluña	Catalán
Galicia	Gallego
País Vasco	Euskera o vasco
Islas Baleares	Catalán
Comunidad Valenciana	Valenciano*
Comunidad Foral de Navarra	Vasco

*El valenciano es así llamado en el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana y tiene carácter oficial en ella junto con el castellano. Esta denominación, no obstante, es discutida por algunos lingüistas, que entienden que no hay suficiente diferenciación con respecto al catalán como para considerarla una lengua distinta, por lo que le correspondería la denominación de "dialecto".

¿Cuál es la causa de esta diversidad lingüística? Los pueblos que eran invadidos por los romanos asumían su cultura y, por supuesto, su lengua, como una forma de sometimiento. A este proceso se le denomina romanización. En la Península Ibérica, solo una de sus lenguas logró subsistir, el vasco, cuyo origen aún ignoramos. El resto fue sustituida por el latín. A partir del siglo V, con la disolución del Imperio romano, el latín experimentó una evolución distinta en cada zona, dando lugar a las lenguas que conoces en la actualidad (románicas).

Ve ahora a este enlace. En él encontrarás resumidos los [conceptos de lengua, habla y dialecto](#) ; así como las distintas lenguas y dialectos de nuestro país. Realiza las actividades para reforzar tus conocimientos sobre este tema.



Imagen ampliada

Lenguas de España antes de la romanización.

Autor: [The Ogre](#) . Licencia: GNU Free Documentation License, Version 1.2

Comprueba lo aprendido

Señala cuáles de las siguientes afirmaciones son verdaderas:

☐

a) Las lenguas oficiales del Estado español son el castellano, vasco, catalán y gallego.

☐

b) El catalán, el gallego y el vasco son oficiales dentro de sus respectivas comunidades autónomas.

☐

c) La lengua oficial de España es el castellano o español.

☐

d) Todas las lenguas de España son románicas, es decir, proceden del latín.

e) El catalán se habla exclusivamente en Cataluña.

Mostrar retroalimentación

¿Cuáles de las siguientes comunidades recogen en sus Estatutos el catalán como lengua propia junto con el castellano?

☐

a) Aragón.

☐

b) Cataluña.

☐

c) Baleares.

☐

d) Navarra.

☐

e) Comunidad valenciana.

Mostrar retroalimentación

Para saber más

Ve a este enlace para ampliar tu información sobre las [lenguas de España](#) .

6.1. Lenguas oficiales de España



Además del español, lengua oficial del país, son oficiales en sus respectivas comunidades autónomas el catalán, valenciano, gallego, euskera y el **aranés** (desde el año 2006).

Existen, asimismo, otros idiomas que son considerados no oficiales: el aragonés y el astur-leonés (bable, en Asturias; y leonés en León y Zamora), incluidos en el informe de la UNESCO como lenguas en peligro de extinción.

Es importante conocer que algunos Estatutos de las comunidades autónomas dan protección a sus lenguas. Este es el caso del Principado de Asturias:

"El bable será protegido. Se promoverá su uso en los medios de comunicación y en los centros docentes, respetando siempre las diferencias locales y el deseo de su aprendizaje."

Asimismo, el Estatuto de la comunidad autónoma de Aragón dice:

"Se protegerán las diferentes variantes lingüísticas de Aragón, consideradas elementos de su herencia histórica y cultural."

Reflexiona

¿Cuál crees que es la denominación más apropiada para el idioma de España: español o castellano?

Castellano

Además de ser el idioma oficial de la nación, lo es también de Guinea Ecuatorial y de muchos países latinoamericanos (Argentina, México, Bolivia, Chile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Venezuela, Uruguay, República Dominicana). Y se habla también en países como Estados Unidos y Filipinas.

En el siglo XIII, Alfonso X el Sabio ordenó que todos los textos oficiales fueran traducidos al castellano. Desde entonces, el interés por conservar el idioma y conseguir la normalización lingüística del mismo se ha visto reflejado en las sucesivas publicaciones sobre Gramática y Ortografía, como es el caso de la *Gramática de la lengua española*, de **Elio Antonio de Nebrija** (siglo XV), obra crítica de El Brocense (siglo XVI) hasta llegar a la fundación de la Real Academia Española (siglo XVIII).



Autor: [BigSus](#) . Dominio público.

Escucha este audio .

Se corresponde con el castellano hablado en el siglo XI. Comprobarás en él la diferente realización de algunos sonidos con respecto al español actual.

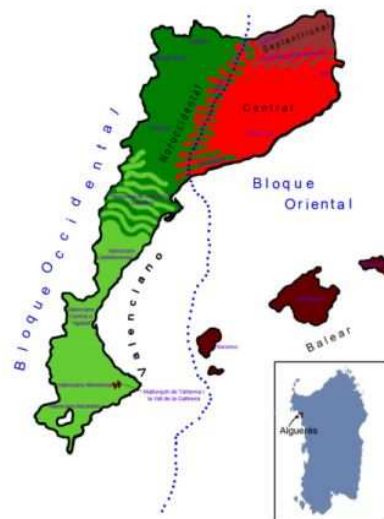
Te recomendamos que entres ahora en este enlace donde encontrarás una fácil y magnífica explicación sobre el [origen y evolución del castellano](#) y podrás realizar algunas actividades interactivas sobre el tema.

Catalán

En la imagen de la derecha puedes observar las zonas en las que se habla el catalán: Cataluña, Islas Baleares, Comunidad Valenciana, El Rosellón (sur de Francia), Principado de Andorra y la ciudad de Alguera (en la isla de Cerdeña).

¿Recuerdas la importancia de contar con una tradición cultural para ser considerada una variedad como lengua? En el caso del idioma que nos ocupa, los primeros textos literarios se remontan a la Edad Media, época en la que destaca la obra de **Ramon Llull**, considerado como uno de los creadores del catalán literario.

La intransigencia del poder político motivó que durante años su uso fuera restringido. En el siglo XIX, con el movimiento que se conoce como **Renaixença**, se produjo una extraordinaria recuperación de esta lengua. Sin embargo, durante la dictadura franquista solo se empleaba en el ámbito familiar, de la misma forma que ocurrió con el gallego y el vasco.



Licencia de documentación libre GNU , versión 1.2

Gallego



Autor: **Xosé Calvo** Licencia: public domain

Además de Galicia, su uso se extiende por parte de Asturias, de León y de Zamora.

En la Edad Media, su florecimiento fue extraordinario, principalmente a través de los **Cancioneros**. Alfonso X el Sabio escribió las Cantigas de Santa María en gallego-portugués. De la misma forma que ocurrió con el catalán y por las mismas razones, el gallego acabó relegado a un uso en ámbitos rurales hasta el siglo XIX, donde el **Rexurdimento** promovió su utilización.

Te recomendamos la lectura de los poemas de **Rosalía de Castro**, la más importante poetisa en esta lengua.

Euskera

A diferencia de las otras lenguas de España, el vasco carece de una tradición literaria escrita. No se conocen los primeros textos hasta el siglo XVI porque, hasta entonces, su transmisión fue exclusivamente oral.

El principal obstáculo del euskera para conseguir la normalización lingüística es la gran variedad de dialectos que lo constituyen. En este sentido, el **euskara batua** es un intento de conseguir un código común.



Autor: **Willtron** Licencia de documentación libre GNU, versión 1.2

Reflexiona

- Automobil (automóvil).
- Makina (máquina).

¿Cuál crees que es la razón de esta semejanza si tenemos en cuenta que, como hemos explicado, el origen de ambas lenguas es distinto?

Esta presentación te ofrece una interesante información para ampliar tus conocimientos sobre la situación lingüística de España, desde la época de la romanización hasta la actualidad.



Lenguas de España from **Mercedes Glez**

Comprueba lo aprendido

Completa estas frases escogiendo entre los términos que se ofrecen:

Banco de palabras: Cancioneros, euskara batua, glosas, Alfonso X el Sabio, Ramon Llull, Nebrija.

a) La primera Gramática del español fue escrita por: .

b) , en el siglo XIII, ordenó que todos los textos

.

d) El escritor en catalán más importante de la literatura medieval es

.

f) La literatura gallega tuvo un gran florecimiento en la Edad Media a través de los

.

g) Los primeros textos escritos en castellano son las .

Enviar

Para saber más

Si quieres conocer más datos sobre las **[lenguas que se hablan en nuestro país](#)** ,
accede a este enlace.



Imagen en Flickr de [cmrlee](#) bajo licencia de [CC](#)

La **modalidad lingüística andaluza** es un dialecto que se diferencia de otras modalidades como la canaria o extremeña... por dos factores principales:

- La **entonación**, que presenta un ritmo más rápido y variado que el de otras modalidades.
- La peculiar **pronunciación** de algunos sonidos, especialmente la s, la jota y la vocal final de los plurales de palabra.

El conjunto de estos rasgos hace que el andaluz sea fácilmente identificable por los hablantes de otras comunidades.

A continuación te presentamos las principales **características** del habla andaluza:

1.- Rasgos fónicos:

- El **seseo** y el **ceceo** : Ya sabes que sesear consiste en pronunciar el sonido <z> como <s>; por ejemplo, zapato <sapato>, socio <sosio>, y, cecear, en articular el sonido <s> como <z>; por ejemplo, José <jozé>, socio <zozio>. La pronunciación seseante predomina en gran parte de Córdoba, la zona central de Huelva y el norte de Sevilla y Málaga, mientras que la pronunciación ceceante se extiende por el sur de la Comunidad.
- El **yeísmo** : Este fenómeno consiste en la pronunciación del sonido <ll> como <y>; por ejemplo, paella <paeya>, bocadillo <bocadiyo>.
- **Alternancia de los sonidos <l> y <r>** en posición final de sílaba: bolso <borso>, tuerto <tuelto>.
- **Relajación y pérdida de la -d- intervocálica** : por ejemplo, comido <comio>, estado <estao>.
- **Pronunciación de la h- inicial con una fuerte aspiración** : por ejemplo, hondo <jondo>, harto <jarto>.
- **Aspiración o eliminación de -s al final de sílaba o palabra** : por ejemplo, las moscas <lah moskah>.

- **Pronunciación fricativa de la <ch>** : por ejemplo, leche <leshe>, fecha <fesha>.

2.- Rasgos morfosintácticos:

- **Uso del pronombre personal *ustedes* en lugar de *vosotros*** , tanto en situaciones de confianza como de respeto.
- Preferencia por los diminutivos en **-illo/-illa** en la zona occidental y los diminutivos **-ico/-ica** en las hablas más orientales.

3.-Rasgos léxico-semánticos

No se puede afirmar que el andaluz posea un léxico propio, distinto del castellano. Sí que se dan **peculiaridades** en el uso de ciertas palabras, que en otros sitios no se conocen, pero ese es un fenómeno que puede comprobarse en el momento en que estudiemos el léxico de cualquier ámbito de uso de la lengua española.

El español es una lengua riquísima en cuanto a vocabulario y son muchísimas las palabras que se usan en unas zonas y no en otras, o se encuentran pero con diferente significado.

Como rasgo general, podemos encontrar en Andalucía, por razones históricas obvias, **una mayor pervivencia de arabismos** quizás ya desconocidos en otras zonas: "alcaucil", "algofifa"...

Te presentamos un vídeo humorístico del programa "El Intermedio" en el que se parodia el acento andaluz:

Ejercicio resuelto

Explica qué rasgo del andaluz aparece en cada uno de los siguientes enunciados:

- 1.- ¡Qué poquita <vergüensa> tienes!
- 2.- Está en el <almario>
- 3.- ¡Qué gato tan <salao>
- 4.- No me echas el <jumo>, tío